

Finn Chamber®
for epicutaneous testing

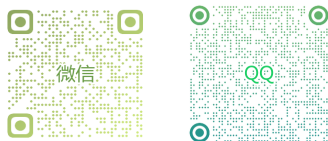


Finn Chambers on Scanpor®
for epicutaneous testing - english

SmartPractice

3400 E. McDowell Rd. Phoenix, AZ 85008

上海揽宝仪器设备有限公司
Shanghai Labpal Co., Ltd.
Web: www.lab-pal.com
Email: sales@lab-pal.com
Phone: 185-1629-2006



english Finn Chambers on Scanpor

Finn Chamber® is a patch test device which provides good occlusion because of the chamber design. Made of aluminium, the 8 mm inner diameter provides a 50 mm² area and about 20 microlitre volume. Larger chambers (12 mm inner diameter) and chambers with polypropylene coating (8, 12, 18 mm) are available for special purposes. Finn Chambers are mounted on Scanpor® tape from Norgesplaster AS, Norway Facility with protective paper backing which is easily peeled away.

Finn Chambers on Scanpor are available in strips of 10 (2x5), 5 (1x5) and 1 chambers. The strips of 10 chambers are practical when testing with a large number of substances, e.g. with routine tests. Smaller strips are suitable for small test series and individual tests. The strips should not be cut between the chambers, as the remaining adhesive area may be too small.

For locating the test sites a special device, **Reading Plate**, is recommended. **Finn Chamber Tray** aids the handling of test tapes at the application of test substances.

Allergic reactions to aluminium and Scanpor tape are rare. However, occasional cases of contact sensitivity to aluminium e.g. due to vaccination or hyposensitization of hay fever patients with aluminium precipitated antigens have been reported.

The skin may react to the removal of the tests with a slight mechanical irritation, indicated by erythema on the area covered by the tape.

Test substances are usually applied in petrolatum. The concentrations of allergens in most standard series are suitable for Finn Chambers. When using uncommon test substances the administering

physician should choose carefully the substances and concentrations. It is advisable to use low concentrations with irritating test substances due to tight occlusion provided by the chamber.

Due to the incompatibility of aqueous mercuric solutions with aluminium, polypropylene coated Finn Chambers should be used when testing mercuric compounds. Aluminium may enhance the polymerization of acrylate monomers and false negative reactions have been noticed with acetone solutions of ethyl cyanoacrylate glue.

Instructions for use

Finn Chambers on Scanpor are intended for use by or under the supervision of a physician.

Application of the test substances. Mark identification on the top of each tape to show the order of the test substances throughout the testing procedure. Remove the protective paper and place the tape on the desk or the Finn Chamber Tray with the chambers up (Fig. 1). Keep a narrow strip of the protective paper on the tape until the tape has been attached onto the skin.

Semisolids (e.g. petrolatum as the vehicle) are applied directly into the chamber, filling more than half the chamber volume (a bar of about 5-6 mm if the diameter is 2 mm). Do not use filter paper discs with semisolids.

For **liquids** place a filter paper disc in the chamber. Moisten the disc thoroughly without surplus. Excess liquid should be removed e.g. with porous paper. Place the test onto the skin within a few minutes. Do not let the filter paper disc dry, because this may result in weak or false negative reactions and the disc tends to slip out during application onto the back.

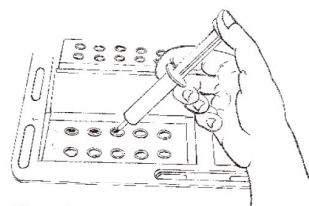


Fig. 1

Placing the tests onto the skin. The patient shall stand or sit in a relaxed normal position, the back slightly bent forwards. The tests are applied to healthy skin on the back, which is to be free of ointments and excessive sebum. It is recommended that the patient takes a shower or bath in the morning before testing. If necessary, the skin can be cleaned e.g. by alcohol.

Apply the tape starting with the lower part and pressing the chambers from below to let the air escape. After having applied the tape this way, press each chamber containing a semisolid gently with the finger to get an even distribution of the test substance. Rub the tape gently but firmly with the palm against the skin, especially on the corners, to ensure good adherence. The patient should refrain from vigorous activities and taking showers during the tests.

The skin should be marked e.g. with nontoxic ink or surgical marker at the 4 corners of the test plaster for identification of test results when tape is later removed. If the patient can come to the clinic for removal of the tests, the physician has the advantage of remarking the plaster locations for locating the test sites.

Removing the tests. The tests are removed after one or two days' exposure. Whenever possible the patient should return to the clinic for removal of the tests. If the patient removes the tests himself, he should be advised to destroy the remnants properly.

Check test sites immediately after removal of the tests. A ringshaped depression around each test (Fig. 2) verifies the occlusion and validates the test, especially in the case of negative reactions.

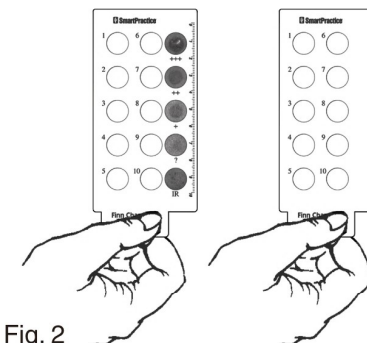


Fig. 2

Reading the test reactions. The tests should be read not less than 20 minutes after removal. The subsequent readings should be done 3-7 days after the application of the tests. Observing the course of the reactions helps in differentiating the allergic reactions from the irritant ones.

To locate and identify the reactions align the top left corner of the Reading Plate with the ink marks on the skin. The Reading Plate serves as a template with the holes indicating the test sites.

Storage at room temperature, cold tape adheres less well.

中文翻译版

Finn Chambers on Scanpor

Finn Chamber®是具有良好粘黏性的带有小室的斑贴测试工具。斑贴小室为铝制品,内径 8mm 面积 50mm²容积 20μl。另有较大孔的(内径 12mm)斑贴小室以及聚丙烯涂层的斑贴小室,内径 8mm、12mm、18mm 供特别用途。经典斑贴小室固定在 Norgesplast AS 挪威机构产的 Scanpor®胶带上,该胶带具有防护纸易于剥落。

Finn Chambers on Scanpor 斑试器分为三个尺寸,分别为有 10 个 (2*5) 斑贴小室, 5 个 (1*5) 斑贴小室和 1 个斑贴小室。带有 10 个斑贴小室的胶带主要用于多种物质的测试,如常规检测。较小的斑试器适用于少量测试和单个测试。带有小室的胶带不能切割开来使用,因为黏附区域太小会导致黏附力不够。

定位检测区域推荐使用判读卡。**Finn Chamber** 托盘也可帮助将检测物质置于斑试器上。

对铝制小室和胶布过敏的反应极为罕见。但是,铝接触过敏的案列偶有发生,如报道过的,接种疫苗的患者或花粉热患者基于其低敏感性,会因铝沉淀抗原而导致过敏。

由于移除斑贴时导致轻微的机械刺激,斑贴覆盖区域会出现红斑。检测物质通常含有凡士林,所以大多数标准系列的过敏原浓度均适合 FinnChambers。当使

用不常见的检测物质时,医师们需要小心的选择检测物质和其浓度。由于小室的密闭性,建议使用低浓度的刺激性检测物质。

由于水性汞溶液与铝的不相容性,在测试汞化合物时应使用聚丙烯涂层的 Finn Chamber。由于铝可以促进丙烯酸酯单体的聚合,可出现氰基丙烯酸酯胶粘剂丙酮溶液的假阴性反应。

使用说明

Finn Chambers on Scanpor 应由医师使用或是在医师监督下使用。

检测物质的应用 测试过程中应标记每条胶带的顶部和检测物质的顺序。取下保护纸,将胶带放在桌上或是 Finn chamber 托盘上(图 1),斑贴小室朝上。保留胶带上的细条保护纸,直到将胶带贴于皮肤上。

半固态(如凡士林作为载体)可直接置于小室中,填充小室容量过半即可。半固态检测物质不用使用滤纸片。

液体检测物质需要在小室中放置滤纸片。无需用水湿润滤纸片。多余的液体需用多孔纸去除。并在几分钟内将斑贴贴于皮肤表面。不要让滤纸变干,因为这样可能导致弱阳性或是假阴性反应,并且在使用过程中滤纸可能滑落。

皮肤测试

患者应放松的站立或坐着,背部稍微向前弯曲。测试应在背部健康的皮肤上进行,皮肤上没有涂抹软膏或过多的皮脂。建议患者测试前,早上沐浴清洁。如有需要,可用酒精清洁皮肤。

测试时,从胶带下方开始贴,由下方按压腔室,挤出空气。贴上胶带后,用手指轻轻按压含有半固体物质的每个腔室,使测试物质均匀分布。接着用手掌轻而稳地抚平胶带,使其紧贴皮肤,特别是角落部分,以确保良好的粘附。测试期间,患者应避免剧烈活动和沐浴。

皮肤上应做标记,如:在测试胶带的 4 个角上使用无毒墨水或手术笔标记,以便在取下胶带后可进行结果判读。如果患者到诊所移除斑贴,医师就能够再次标记胶带位置,这样便于判读结果。

移除斑贴

测试一到两天后取下斑贴。患者应尽可能返回诊所移除斑贴。如果患者自行移除,应正确销毁残余物。

在取下胶带后应立即检查测试部位。每个测试部位周围的环状凹陷(图 2)可验证贴合度,并验证测试结果,特别是阴性结果。

测试结果判读

测试结果应在取下胶带后 20 分钟以后读取。随后的结果判读应在测试 3-7 天后完成。观察反应进程有助于区分过敏性反应和刺激性反应。

定位并识别测试区域,请将判读板的左上角与皮肤上的标记处对齐。以带孔的判读板作为模板,每孔的位置应对应测试位置。

在室温下储存,低温会使胶带粘性变差。

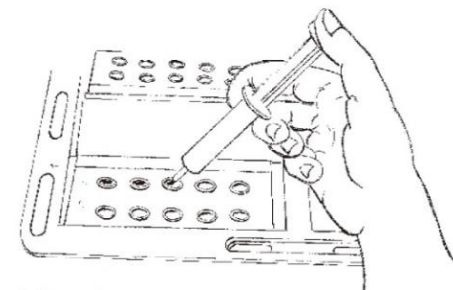


图 1.

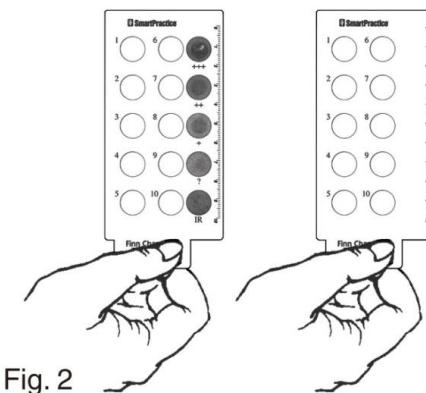


Fig. 2

图 2

上海揽宝仪器设备有限公司

Shanghai Labpal Co. Ltd.

Web: www.lab-pal.com

Email: sales@lab-pal.com

Phone: 185-1629-2006

QQ:14699306 Wechat: labpal

